



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/47/879
S/25194
29 de enero de 1993
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL
Cuadragésimo séptimo período de sesiones
Tema 143 del programa
LA SITUACION EN BOSNIA Y HERZEGOVINA

CONSEJO DE SEGURIDAD
Cuadragésimo octavo año

Carta de fecha 29 de enero de 1993 dirigida al Secretario General por
el Representante Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntar el texto de una declaración formulada el 28 de enero de 1993 por el portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de Turquía en relación con el informe de la Comisión Especial de Investigación del asesinato del Sr. Hakiya Turajlic, Viceprimer Ministro de Bosnia y Herzegovina (S/25130) (véase el anexo).

Le agradecería que la presente carta y su anexo se distribuyeran como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 143 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mustafa AKSIN
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Declaración formulada el 28 de enero de 1993 por el portavoz del
Ministerio de Relaciones Exteriores de Turquía

Tras el asesinato del Sr. Hakija Turajlic, Viceprimer Ministro de Bosnia y Herzegovina, ocurrido el 8 de enero de 1993 cuando se encontraba bajo la protección de la UNPROFOR, cometido por un destacamento de milicia serbia bajo las órdenes de oficiales de alta graduación, Turquía solicitó una sesión urgente del Consejo de Seguridad. En esa sesión, el Consejo de Seguridad aprobó una declaración del Presidente en que se pedía que el Secretario General ordenara una investigación exhaustiva del incidente y presentara inmediatamente un informe.

El Ministerio de Relaciones Exteriores ha examinado en forma detenida el informe presentado por la Comisión Especial de Investigación creada por el Secretario General.

Hemos observado con preocupación y pesar que el informe está escrito de manera de quitar importancia a la negligencia grave de la UNPROFOR y a la gran responsabilidad que a ésta incumbe. Parecería que se buscaran pretextos para justificar las acciones de los serbios y se presenta el asesinato como si hubiera sido cometido por un solo atacante.

Asimismo, hemos observado con preocupación que en la Sede de las Naciones Unidas se ha rechazado la solicitud formulada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina de que la investigación se realizara en forma conjunta.

La UNPROFOR es responsable de la protección de la población civil y está facultada para usar sus armas con objeto de proteger vidas humanas. Al presenciar como meros espectadores el asesinato del Sr. Turajlic, a quien tenían el deber de proteger, los miembros de la UNPROFOR dejaron de ejercer esas facultades y no cumplieron sus obligaciones. Las explicaciones presentadas con objeto de quitar importancia a ese incumplimiento son inadmisibles.

En el informe se pone de manifiesto, además, que las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas siguen sin aplicarse y que la UNPROFOR resulta ineficaz y depende completamente de los caprichos de la milicia serbia. Ello demuestra una vez más cuánta razón tenía Turquía en insistir en que el Consejo de Seguridad adoptase medidas para detener la agresión serbia y reforzar el mandato de la UNPROFOR.

El informe permite hacerse una idea de la falta injustificable de coordinación entre los organismos competentes de las Naciones Unidas que realizan sus operaciones en Bosnia y Herzegovina.

A ese respecto, cabe señalar que uno de los aspectos inquietantes del informe es que en él se intenta establecer un vínculo directo entre el incidente y la llegada de una aeronave turca que traía suministros de socorro a Sarajevo, cuyo aterrizaje había sido autorizado y aprobado por la OACNUR, y relacionar el brutal asesinato con la presencia de esa aeronave en Sarajevo. Turquía no puede aceptar ese razonamiento falaz.

/...

El asesinato del Sr. Turajlic revela una vez más el carácter violento y la crueldad de los serbios en Bosnia y Herzegovina.

En Bosnia y Herzegovina los serbios están cometiendo una agresión contra un Estado independiente y soberano, Miembro de las Naciones Unidas, con objeto de establecer la hegemonía étnica. Están tratando de ganar terreno mediante el uso de la fuerza y la deportación de la población local de sus lugares de residencia, poniendo en práctica la "depuración étnica". Abrigamos la esperanza de que las Naciones Unidas pongan fin a esta violación manifiesta del derecho internacional, así como a las consecuencias de la política de "depuración étnica" y, sobre todo, restablezcan la paz logrando que cesen las hostilidades en Bosnia y Herzegovina.

Turquía condena enérgicamente las atrocidades cometidas, que han costado la vida de más de 150.000 personas y causado el desplazamiento de 1,7 millones de personas. Además, Turquía exhorta a las Naciones Unidas a que saquen las conclusiones apropiadas del asesinato del Sr. Turajlic y a que adopten, a partir de ahora, medidas eficaces para poner fin a la agresión serbia. Finalmente, abrigamos la esperanza de que todos los responsables de la muerte del Sr. Turajlic sean castigados.
